COMUN DA LA VAL
PROVINZIA DE BALSAN

GEMEINDE WENGEN
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI LA VALLE
PROVINCIA DI BOLZANO

39030 La Val/Wengen/La Valle (BZ) – San Śenese 1 - info@laval.it – PEC: wengen.lavalle@legalmail.it
Cod. Fiscal/Steuernr./Codice fisc. 81005390216 – Partita IVA/Mwst. Nr. 00554670216
Codice Univoco Ufficio fatt. elettronica/Eindeutiger Ämterkodex elektr. Fakturierung UFH1OH

DETERMINAZIONE ENTSCHEIDUNG DEZIJIUN

N./Nr.:	Data/Datum:
83	**13.11.2026**

OGGETTO: GEGENSTAND: ARGOMËNT:

Versamento della quota adesione alla Lia di Comuns Ladins per l'anno 2026

Zahlung Mitgliedsbeitrag Lia di Comuns Ladins für das Jahr 2026

CIG

Paiamënt dla cuota de adejiun ala Lia di Comuns Ladins por l'ann 2026

Premesso
che è necessario approvare e dare l'incarico in oggetto per le seguenti motivazioni

Vorausgeschickt,
dass es notwendig ist diesen Auftrag aus den nachstehenden Gründen zu genehmigen und erteilen:

Odü danfora,
che al é nezesciar da aprovè y surandè l'inciaria en argomënt por chëstes gaujes

Versamento della quota annuale per l'adesione alla Lia di Comuns Ladins per l'anno 2026

Zahlung des Mitgliedsbeitrages an die Lia di Comuns Ladins für das Jahr 2026

Versamënt dla cuota anuala por l'adejiun ala Lita di Comuns Ladins por l'ann 2026

che questa spesa è prevista negli atti programmatici di indirizzo attuativi del bilancio di previsione 2026-2028 approvati dalla giunta comunale

dass diese Spesen in den vom Gemeindeausschuss genehmigten programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages 2026-2028 vorgesehen ist

che chësta spëisa é preodüda ti documënc programatics de atuaziun dl bilanz de previjiun 2026-2028 aprová dala junta de comun

Vista la comunicazione della Lia di Comuns Ladins, prot. n. 12466 del 04.12.2026

Nach Einsicht in das Schreiben der Lia di Comuns Ladins Prot. Nr. 12466 vom 04.12.2025:

Odüda la comunicaziun dla Lia di Comuns Ladins, prot. n. 12466 di 04.12.2025.

Visto lo stato della Lia di Comuns Ladins

Nach Einsicht in das Statut der Lia di Comuns Ladins

Odü le statut dla Lia di Comuns Ladins

Dato atto
che lo statuto prevede il pagamento di una quota associativa annuale

Festgestellt,
Dass das Statut die Zahlung eines jährlichen Mitgliedsbeitrages vorsieht

Azerté
che le statut prevëiga le paiamënt de na cuota anuala

Che l'associazione promuove gli interessi e la cultura ladina

Dass die Vereinigung die ladinischen Interessen und Kultur fördert

Che la lia promöi i interesci y la cultura ladina

Visti
- la LP 17.12.2015, n. 16, in particolare l'art. 26

Nach Einsichtnahme
- in das LG 17.12.2015, Nr. 16, insbesondere in den Art. 26

Odüs
- la LP 17.12.2015, nr. 16, en particolar l'art. 26

- il d.lgs. 31.03.2023, n. 36

- in das G.vD. 31.03.2023, Nr. 36

- le d.lgs. 31.03.2023, n. 36

- il regolamento comunale di contabilità, approvato con delibera del Consiglio comunale 33 del 14.10.2016 come modificato con delibera del Consiglio comunale 4 del 20.04.2018

- in die Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates 33 vom 14.10.2016 wie abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates 4 vom 20.04.2018

- le regolamënt de comun de contabilité, aprové con delibera dl Consëi de comun 33 di 14.10.2016 sciöche mudé cun delibera dl Consëi de comun 4 di 20.04.2018

- la delibera della giunta comunale n. 1 del 13.01.2026

- in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 13.01.2026

- la delibera dla junta de comun nr. 1 di 13.01.2026

Visti:
il bilancio di previsione corrente;
lo statuto comunale vigente;
il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018;
il parere parere contabile con l'impronta digitale

Nach Einsichtnahme:
in den Haushalt des laufenden Jahres;
in die geltende Satzung der Gemeinde;
in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018;
- in das positive buchhalterische Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck

Odüs:
le bilanz de previjiun corënt;
le statut de comun varënt;
le Codesc di comuns dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. nr. 2 di 03.05.2018;
l' arat contabl positîf cun la merscia digitala

VpjfuptjUL7imUlY9bXI+JXbko7Utjn8ryphpZyf4F0=

In accordo con il proprio parere positivo sulla regolarità tecnico amministrativa, con l'impronta digitale

In Übereinstimmung mit dem eigenen positiven Gutachten über die technisch administrative Ordnungsmäßigkeit, mit dem elektronischen Fingerabdruck

En acordanza cun so arat positif söla regolarité tecnica aministrativa de chësta dezijiun, cun la merscia digitala

oT35erbbuncRDe6KrEQJjFe56Tq/RRFPmGpPjINJEdE=

Il/la responsabile del servizio determina

1) di liquidare la quota associativa per l'anno 2026 di 497,80 € alla Lia di Comuns Ladins, Strada Col Alt 36, 39031 Corvara;

2) di impegnare la spesa come di seguito e di liquidare e pagare la fattura in seguito a regolare esecuzione dell'incarico e presentazione della stessa

Der/Die Verantwortliche des Dienstes entscheidet

1) den jährlichen Mitgliedsbeitrag für das Jahr 2026 in Höhe von 497,80 € an die Lia di Comuns Ladins, Strada Col Alt 36, 39031 Corvara, zu zahlen;

2) die Ausgabe wie nachstehend anzulasten und nach erfolgter fachgerechter Ausführung des Auftrags und Vorlage der Rechnung diese auszuzahlen

Le/la responsabl/a dl sorvisc tol la dezijiun

1) de licuidé la cuota associativa por l'ann 2026 de 497,80 € ala Lia di Comuns Ladins, Strada Col Alt 36, 39031 Corvara;

2) de oblié la spëisa sciöche spezifiché dessot y de licuidé y paié le cunt do l'esecuziun regolara dl'inciaria

Anno/Jahr	2026	UEB	01111.03	Cap./Kap.	29900	CDC/KS	11100

Incarico e condizioni contrattuali	Auftrag und Vertragsbestimmungen	Inciaria y condiziuns contratuales
Il Comune affida alla ditta questo incarico, la quale dichiara di accettarlo e di eseguirlo a regola d'arte ed entro il termine prescritto ed in base alla relativa documentazione conservata nel Comune e alle istruzioni orali sull'esecuzione. L'esecuzione dell'incarico viene coordinata dal responsabile del servizio succitato.	Die Gemeinde überträgt an die Firma diesen Auftrag, die erklärt ihn anzunehmen und ihn fach- und fristgerecht nach allen Regeln der Kunst und gemäß den dazugehörenden und in der Gemeinde aufliegenden Unterlagen und mündlichen Durchführungsanweisungen auszuführen. Die Ausführung des Auftrags wird vom oben genannten Verantwortlichen des Dienstes koordiniert.	Le comun ti surandá ala dita chësta inciaria y ëra detlarëia de la azeté y de la eseguí do regola y anter le termin scrit dant, a regola d'ert y aladô dla documentaziun revardënta tignida sö te Comun y dles istruziuns verbales sön l'esecuziun. L'esecuziun dl'inciaria vëgn coordinada dal responsabl dl sorvisc suradit.
Ai sensi dell'art. 37 LP 16/2015 questo contratto è concluso tramite scambio di corrispondenza.	Im Sinne des Art. 37 LG 16/2015 wird dieser Vertrag mittels Korrespondenz abgeschlossen.	Alado dl art. 37 LP 16/2015 vëgn chësc contrat stlüt jö tres corespondënza
Ai sensi dell'art. 27 comma 2 LP 17.12.2015, n. 16 la partecipazione alla procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale stabiliti dalla normativa nazionale.	Im Sinne des Art. 27 Abs. 2 LG 17.12.2015, Nr. 16 gilt die Teilnahme am Verfahren als Erklärung über die Erfüllung der von den staatlichen Rechtsvorschriften vorgegebenen allgemeinen und besonderen Anforderungen.	Alado dl'art. 27 coma 2 LG 17.12.2015, n. 16 vel la partezipaziun a chësta prozedöra sciöche detlaraziun dl possess di recuisic generai y speziai preodüs dla normativa nazionala
Ai sensi dell'articolo 3 della legge 136/2010 la ditta assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei pagamenti per il presente incarico. In base alle disposizioni dell'articolo 3 della legge 163/2010 l'appaltatore dichiara che tutti i pagamenti devono essere eseguiti sui conti correnti dedicati indicati dallo stesso nel portale www.bandi-altoadige.it. pena la sospensione del presente contratto ai sensi dell'articolo 1456 CC.	Im Sinne des Artikels 3 des Gesetzes 136/2010 übernimmt die Firma alle Pflichten über die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen für diesen Auftrag. Gemäß den Bestimmungen des Artikels 3 G 163/2010 erklärt der Auftragnehmer, dass alle Zahlungen auf die im Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vom Auftragnehmer angegebenen Kontokorrente erfolgen sollen, bei sonstiger Aufhebung dieses Vertrages gemäß Artikel 1456 ZGB.	Aladô dl articul 3 dla lege 136/2010 surantol la dita dötes les oblianzes sura l'ejaminaziun di paiamënc por chësta inciaria. Aladô dles desposiziuns dl articul 3 dla lege 163/2010 detlarëia le contratant che düc i paiamënc mëss gní fac sön i cunc corënc preodüs dá dant dla firma sön le portal www.bandi-altoadige.it. sce no vëgnel sospenü chësc contrat aladô dl articul 1456 CZ.
L'appaltatore si assume altresì l'onere di prevedere la clausola relativa alla tracciabilità dei pagamenti nei contratti con i subappaltatori e/o fornitori e a dare immediata comunicazione al Comune ed al Commissariato del Governo per la provincia autonoma di Bolzano, qualora lui stesso sia a conoscenza dell'inosservanza degli obblighi nell'ambito della tracciabilità dei flussi finanziari da parte della parte contraente (subappaltatori / sub-affidatari).	Der Auftragnehmer verpflichtet sich auch, die Klausel über die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen in den Verträgen mit den Subunternehmern und/oder Lieferanten vorzusehen und der Gemeinde und dem Regierungskommissariat für die Autonome Provinz Bozen unverzüglich eine Mitteilung zu machen, falls ihm Hinweise auf die Nichtbeachtung der Verpflichtungen im Bereich der Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse seitens des Vertragspartners (Subunternehmer/ Sub – Vertragspartner) bekannt sind.	Le contratant s'impegnëia ince da odëi dant la clausola che reverda l'ejaminaziun di paiamënc ti contrac cun les dites de subapalt y/o fornidus y da ti comuniché atira al Comun y al Commisariat dl Guern por la provinzia da Balsan sce ël instëss é a conescënza dl despet dles oblianzes tl ciamp dl'ejaminaziun di movimënc finanziars da pert dla pert contratanta (subapaltadus / subafidatars).
Il Comune può recedere dal contratto in qualsiasi momento fino alla conclusione della prestazione contrattuale in base al procedimento, come previsto dall'articolo 123 del d.lgs. n. 36/2023. Tale diritto viene esercitato per iscritto, per mezzo di lettera raccomandata oppure di posta elettronica certificata, le quali devono pervenire all'appaltatore almeno venti giorni prima della recessione.	Die Gemeinde kann vom Vertrag jederzeit bis zum Abschluss der Vertragsleistung gemäß dem Verfahren, wie vom Artikel 123 des GVD Nr. 36/2023 vorgesehen, zurücktreten. Dieses Recht wird schriftlich, mittels Einschreibebrief oder zertifizierter elektronischer Post, die beim Auftragnehmer zumindest zwanzig Tage vor dem Rücktritt einlangen müssen, ausgeübt.	Le Comun pó se trá zoruch dal contrat te vigni momënt cina ala conclujiun dla prestaziun contratuala aladô dl prozedimënt, sciöche preodü dal articul 123 dl d.lgs. n. 36/2023. Chësc dërt vëgn eserzité por scrit, tres na lëtra racomanada o tres la posta eletronica zertificada, che mëss intrames ti rové al contratant almanco vint dis denant che le Comun se tires zoruch.
Per quanto concerne la risoluzione del contratto, si applica l'art. 122 del d.lgs. n. 36/2023, nonché gli articoli 1453 e ss. CC.	Hinsichtlich der Aufhebung des Vertrages wird der Art. 122 des GVD Nr. 36/2023, sowie die Artikel 1453 und ff. ZGB angewandt.	Por ci che reverda la risoluziun dl contrat, vëgnel apliché l'art. 122 dl d.lgs. n. 36/2023, sciöche ince i articui 1453 y ss. CZ.
Privacy Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al sdeguente link https://www.gemeinde.wengen.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?noseo=1&menuonr=218867296 o è consultabile nei locali del municipio.	Privacy Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Informationen zum Schutz der personenbezogenen Daten unter folgendem Link: https://www.gemeinde.wengen.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?noseo=1&menuonr=218867296 abrufbar und liegen in den Räumlichkeiten des Rathauses zur Einsicht auf.	Privacy Alado di artt. 12, 13 y 14 dl Regolamënt UE 2016/679 é l'informativa sura la sconanza di dac personai da odëi ti ufizi de Comun y pó gní desćiariada jö da chësc link: https://www.gemeinde.wengen.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?sprache=7&menuonr=218867296.

Il / la responsabile del servizio	Der / die Verantwortliche des Dienstes Zeno Tolpeit	Le/la responsabl/a dl sorvisc

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione della presente determinazione può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Innerhalb von 30 Tagen ab Veröffentlichung dieser Entscheidung kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

Anter 30 dis dala data de publicaziun de chësta dezijiun pol gnì presentè recurs al Tribunal Regional de Iustizia Aministrativa da Balsan.

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmé cun firma digitala

Fascicolo/Akt/Pratica D3	Impegno / Verpflichtung / Impëgn	Mandato / Zahlungsauftrag / Mandat
5343	357	

L'appaltatore incaricato firma il presente incarico in formato digitale e lo restituisce al Comune in segno di accettazione.

Der Auftragnehmer unterzeichnet diesen Auftrag in digitaler Form und sendet ihn im Zeichen der Annahme an die Gemeinde zurück.

L'apaltadu inciarié sotescrí chësta inciaria tla forma digitala y ti la mëna zoruch al Comun sciöche sëgn de azetaziun.